

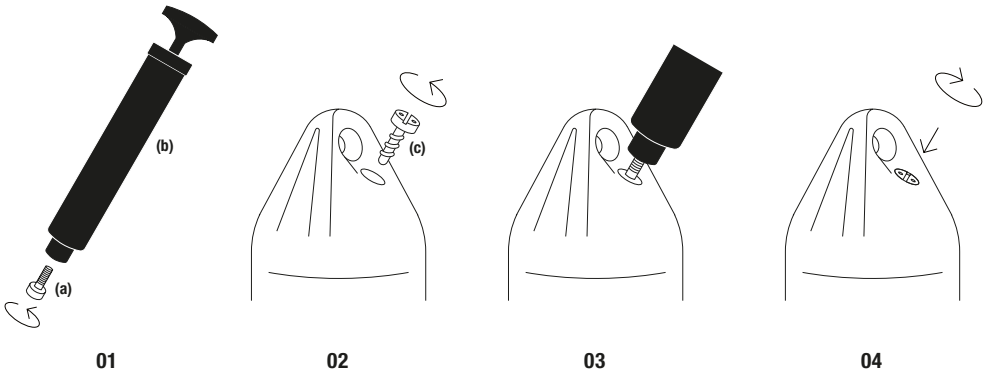
FENDER & BUOYS WITH PLUG VALVE

WWW.MESLE.COM



TABLE OF CONTENT

EN	P. 3 P. 8—9	WARNINGS & INSTRUCTIONS FOR USE ATTACHING THE FENDER ROPE TO A FENDER & TO A RAILING
DE	S. 3—4 P. 8—9	WARNUNGEN & GEBRAUCHSANWEISUNG BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINEM FENDER & AN EINER RELING
NL	P. 4—5 P. 8—9	WAARSCHUWINGEN & GEBRUIKSAANWIJZING BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN FENDER & AAN EEN RELING
FR	P. 5 P. 8—9	AVERTISSEMENTS & MODE D'EMPLO FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UNE BOUDIN DE DÉFENSE & SUR UN GARDE-CORPS
ES	P. 5—6 P. 8—9	ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE USO FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UN DEFENSOR & A UNA BARANDILLA
IT	P. 6—7 P. 8—9	AVVERTENZE & ISTRUZIONI PER L'USO FISSAGGIO DELLA CIMA AL PARABORDO & ALLA BATTAGLIOLA
PL	S. 7 P. 8—9	OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA MOCOWANIE LINY DO BOI OCHRONNEJ & DO RELINGU



EN

WARNINGS & INSTRUCTIONS FOR USE

PLEASE READ BEFORE USE.

01 The intended use of spherical and cylindrical fenders is to protect watercrafts from damage caused by contact with docks, quays, or other boats during mooring or docking. To do so, the fender is attached using a rope to railings, cleats, or other suitable fixing points on the boat so that it hangs freely between the hull and the object. **02** Do not use as a cushion. **03** Our cylindrical and spherical fenders are delivered uninflated. You will need to inflate the fender yourself. **04** Check the air pressure of the fender regularly and re-inflate if necessary. **05** Choose the size of the fender appropriate to the size of your boat.

STORAGE & MAINTENANCE

01 When not in use, store the fenders in a dry, frost-free place. **02** Clean the fenders using clear fresh water only. **03** Lubricate the valve protection screw. This seals the internal valve protection screw and prevents air from leaking. It is recommended to repeat this process at the beginning of every season.

INSTRUCTIONS – INFLATION

To inflate the MESLE fender models Ultra and Globe, we recommend using the **MESLE Fender Pump** (Item No. 39875306). Alternatively, you may use another air pump (DIN VG 5.2 – 5.25 mm thread diameter) with the appropriate adapter for a plug valve, or use a compressor.

01 Attach the (a) blue adapter to the tip of the (b) air pump. **02** Unscrew the (c) white valve protection screw. **03** Carefully insert the pump tip into the valve with slight pressure until it clicks into place.

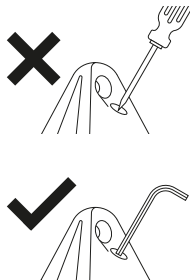
Now inflate the fender until the required pressure is reached. The recommended maximum air pressure is 0.2 bar (3 PSI) for spherical fenders and 0.14 bar (2 PSI) for cylindrical fenders. **04** After reaching the correct pressure, remove the pump and adapter. Immediately reseal the valve using the valve protection screw to prevent air from escaping. Work carefully and without applying excessive force. Tighten the screw only until it sits flush with the valve head. To check the inflation level, press the fender wall slightly with your thumb. It should indent approximately 6 mm.

INSTRUCTIONS – DEFLATION

To deflate the fender, unscrew the valve protection screw to allow the air to escape. Depending on the size, this may take a few minutes. To speed up the process, gently compress the fender without applying excessive force. Once the fender is fully deflated, close the valve again using the valve protection screw.

⚠ ATTENTION!

If the fender cannot be inflated properly, the internal sealing cap is likely slightly stuck inside the valve.



In this case, gently press the cap open using a blunt object (e.g. allen key). Never pierce the valve with a sharp object like a screwdriver, as this may damage the cap and cause air leakage.

DE

WARNUNGEN & GEBRAUCHSANWEISUNG

BITTE VOR DEM GEBRAUCH LESEN.

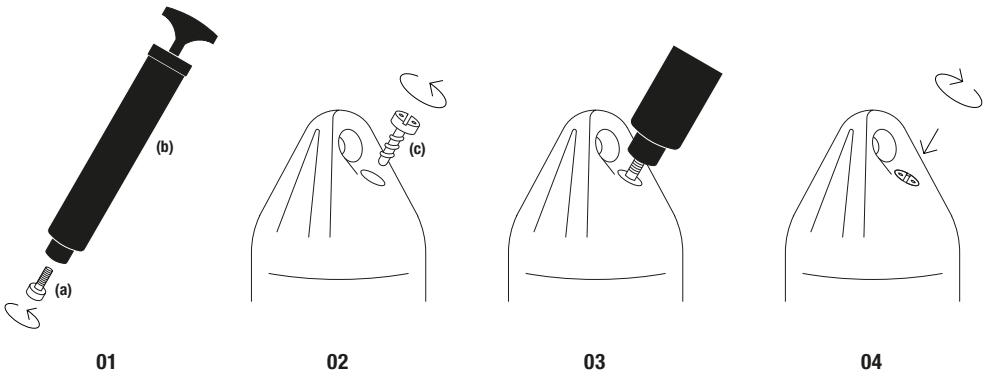
01 Der bestimmungsgemäße Gebrauch eines Kugel- und Langfenders besteht darin, Wasserfahrzeuge beim Anlegen oder Festmachen vor Beschädigungen durch Kontakt mit Stegen, Kaimauern oder anderen Booten zu schützen. Hierzu wird der Fender mithilfe eines Seils an Relling, Klampen oder anderen geeigneten Befestigungspunkten am Boot befestigt, sodass er frei zwischen Rumpf und Fremdkörper hängen kann. **02** Nicht als Kissen verwenden. **03** Unsere Lang- und Kugelfender werden Ihnen luftleer geliefert. Der Fender muss daher von Ihnen selbst aufgepumpt werden. **04** Überprüfen Sie regelmäßig den Druck des Fenders und pumpen Sie gegebenenfalls Luft nach. **05** Wählen Sie die Größe der Fender passend zur Größe des Bootes.

LAGERUNG & WARTUNG

01 Bewahren Sie die Fender bei Nichtgebrauch an einem trockenen und frostfreien Ort auf. **02** Reinigen Sie die Fender ausschließlich mit klarem Süßwasser. **03** Es wird empfohlen, die Ventilschutzschraube einzufetten. Dies versiegelt die innen liegende Ventilschutzschraube und verhindert Luftaustritt. Wiederholen Sie dies am Anfang jeder Saison.

ANLEITUNG – AUFPUMPEN

Zum Aufpumpen der Mesle Fendermodelle Ultra und Globe empfehlen wir Ihnen unsere Luftpumpe **Mesle Fender Pumpe** (Artikelnr. 39875306). Alternativ können Sie diese auch mit einer anderen Luftpumpe (DIN VG 5.2 – 5,25 mm Gewindedurchmesser) und dem entsprechenden Adapter für ein Plug-Ventil oder mit einem Luftdruckkompressor aufpumpen.



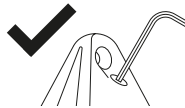
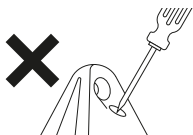
01 Bevestigen Sie den **(a)** blauen Adapter an der Spitze der **(b)** Luftpumpe. **02** Schrauben Sie die **(c)** weiße Ventilschutzschraube heraus. **03** Setzen Sie die Pumpenspitze vorsichtig, aber mit leichtem Druck in das Ventil ein, bis sie einrastet. Pumpen Sie nun den Fender auf, bis der nötige Druck erreicht ist. Der empfohlene maximale Luftdruck beträgt 0,2 bar (3 PSI) für Kugelfender und 0,14 bar (2 PSI) für Langfender. **04** Nach Erreichen des korrekten Luftdrucks entfernen Sie die Pumpe und den Adapter. Pumpen Sie das Produkt niemals vollständig prall auf. Verschließen Sie das Ventil umgehend wieder mit der Ventilschutzschraube, damit keine Luft entweicht. Arbeiten Sie dabei behutsam und ohne großen Kraftaufwand. Drehen Sie die Schraube nur so weit ein, bis sie bündig mit dem Ventilkopf abschließt. Zur Überprüfung können Sie die Fenderwand nach dem Aufpumpen etwas mit dem Daumen eindrücken. Diese sollte ca. 6 mm eindrückbar sein.

ANLEITUNG – LUFT ABLASSEN

Um die Luft aus dem Fender zu lassen, schrauben Sie die Ventilschutzschraube heraus, sodass die Luft entweichen kann. Je nach Größe kann dies einige Minuten dauern. Um den Vorgang zu beschleunigen, drücken Sie den Fender vorsichtig, ohne übermäßigen Kraftaufwand, zusammen. Sobald der Fender vollständig entleert ist, schrauben Sie das Ventil wieder mit der Ventilschutzschraube zu.

⚠ ACHTUNG!

Lässt sich der Fender nicht ohne Probleme mit Luft befüllen, ist wahrscheinlich die Verschlusskappe leicht im Ventil verklübt.



In diesem Fall vorsichtig mit einem stumpfen Gegenstand (Bsp. Inbusschlüssel) die Ventilkappe aufdrücken, niemals mit einem spitzen Gegenstand wie einem Schraubendreher oder Ähnlichem durchstoßen. Dies beschädigt die Ventilkappe und macht den Fender undicht!

NL

WAARSCHUWINGEN & GEBRUIKSAANWIJZING

LEES VOOR GEBRUIK.

01 Het beoogde gebruik van bolvormige en langwerpige stootwillen is om vaartuigen tijdens het aanleggen of afmeren te beschermen tegen schade door contact met steigers, kades of andere boten. Bevestig de stootwil met een touw aan de reling, kikker of een ander geschikt bevestigingspunt op de boot, zodat hij vrij hangt tussen de romp en het obstakel. **02** Niet gebruiken als kussen. **03** Onze langwerpige en bolvormige stootwillen worden leeg geleverd. U moet de stootwil dus zelf oppompen. **04** Controleer regelmatig de luchtdruk van de stootwil en pomp zo nodig bij. **05** Kies de juiste maat stootwil die past bij de grootte van uw boot.

OPSLAG & ONDERHOUD

01 Bewaar de stootwillen op een droge en vorstvrije plaats wanneer ze niet worden gebruikt. **02** Reinig de stootwillen uitsluitend met helder, zoet water. **03** Vet de ventielbeschermingsschroef in. Dit verzegelt de interne klep en voorkomt luchtverlies. Herhaal dit bij voorkeur aan het begin van elk seizoen.

INSTRUCTIES – OPPOMPEN

Voor het oppompen van de MESLE-stootwillen Ultra en Globe adviseren wij de **MESLE Fender Pomp** (Art.nr. 39875306). U kunt ook een andere pomp gebruiken (DIN VG 5.2 – 5,25 mm schroefdraad) met een geschikte adapter voor een plugventiel, of een luchtcompressor.

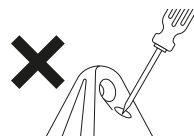
01 Bevestig de **(a)** blauwe adapter aan de punt van de **(b)** pomp. **02** Schroef de **(c)** witte ventielbeschermingsschroef los. **03** Plaats de pomp voorzichtig met lichte druk in het ventiel tot deze vastklikt. Pomp de stootwil op tot de vereiste druk is bereikt. De aanbevolen maximale druk is 0,2 bar (3 PSI) voor bolvormige stootwillen en 0,14 bar (2 PSI) voor langwerpige modellen. **04** Verwijder na het oppompen de pomp en adapter. Sluit het ventiel direct weer af met de ventielbeschermingsschroef om luchtverlies te voorkomen. Werk voorzichtig en zonder overmatige kracht. Draai de schroef alleen vast tot deze gelijk ligt met de ventielkop. Controleer het juiste vulniveau door met de duim op de wand van de stootwil te drukken, deze moet ongeveer 6 mm kunnen worden ingedrukt.

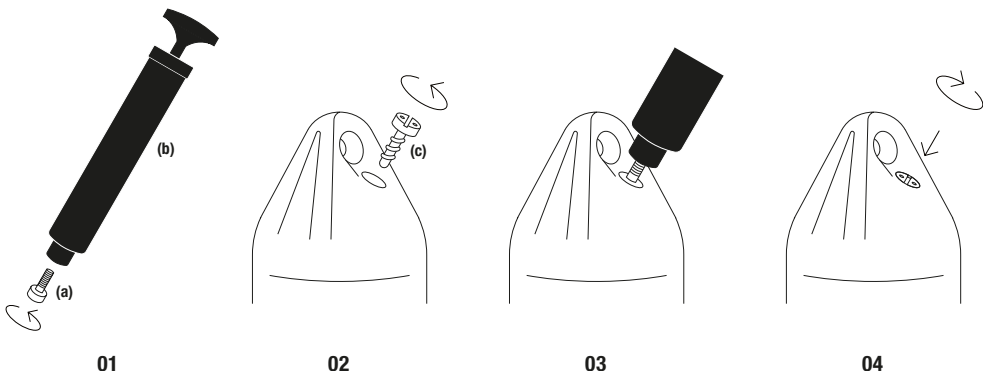
INSTRUCTIES – LUCHT LATEN ONTSNAPPEN

Om de lucht uit de stootwil te laten ontsnappen, draait u de ventielbeschermingsschroef los. Afhankelijk van het formaat kan dit enkele minuten duren. U kunt het proces versnellen door de stootwil voorzichtig samen te drukken zonder overmatige kracht. Als de stootwil volledig leeg is, sluit u het ventiel opnieuw met de ventielbeschermingsschroef.

⚠ GEVAAR!

Lukt het niet om de stootwil met lucht te vullen? Dan zit waarschijnlijk de interne afsluitdop een beetje vast in het ventiel.





Druk in dit geval voorzichtig op de dop met een bot voorwerp (bijv. een inbussleutel). Gebruik nooit een scherp voorwerp zoals een schroevendraaier, omdat dit de dop kan beschadigen en de stootwil lek maakt!

FR

AVERTISSEMENTS & MODE D'EMPLOI

VEUILLEZ LIRE AVANT UTILISATION.

01 L'utilisation prévue des boudins de défense sphériques et cylindriques est de protéger les embarcations des dommages causés par le contact avec des quais, des pontons ou d'autres bateaux lors de l'amarrage ou de l'accostage. Pour cela, la boudin de défense est fixé à l'aide d'une corde aux balustrades, taquets ou autres points d'attache appropriés sur le bateau, de façon à pendre librement entre la coque et l'obstacle. **02** Ne pas utiliser comme coussin. **03** Nos pare-battages cylindriques et sphériques sont livrés non gonflés. Il est donc nécessaire de les gonfler vous-même. **04** Vérifiez régulièrement la pression de vos boudins de défense et regonflez-les si nécessaire. **05** Choisissez la taille des boudins de défense en fonction de la taille de votre bateau.

STOCKAGE & ENTRETIEN

01 Lorsque vous ne les utilisez pas, stockez la boudin de défense dans un endroit sec et à l'abri du gel. **02** Nettoyez la boudin de défense uniquement à l'eau claire et douce. **03** Graissez la vis de protection de valve. Cela scelle la valve interne et empêche les fuites d'air.

Il est recommandé de répéter cette opération au début de chaque saison.

INSTRUCTIONS – GONFLAGE

Pour gonfler les modèles de boudin de défense MESLE Ultra et Globe, nous recommandons la pompe à air **MESLE Fender Pump** (réf. 39875306). Vous pouvez également utiliser une autre pompe à air (DIN VG 5.2 – 5,25 mm de diamètre de filetage) avec un adaptateur approprié pour une valve à bouchon, ou un compresseur d'air.

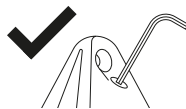
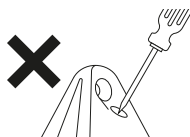
01 Fixez l'(a) adaptateur bleu à l'extrémité de la (b) pompe à air. **02** Dévissez la (c) vis de protection de valve blanche. **03** Insérez délicatement l'embout de la pompe dans la valve en exerçant une légère pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Gonflez ensuite la boudin de défense jusqu'à atteindre la pression souhaitée. La pression maximale recommandée est de 0,2 bar (3 PSI) pour la boudin de défense sphériques et de 0,14 bar (2 PSI) pour les modèles cylindriques. **04** Une fois la bonne pression atteinte, retirez la pompe et l'adaptateur. Refermez immédiatement la valve avec la vis de protection de valve afin d'éviter toute fuite d'air. Travaillez avec soin et sans forcer. Vissez uniquement jusqu'à ce que la vis soit affleurante avec la tête de la valve. Pour vérifier, appuyez légèrement sur le flanc du boudin de défense avec le pouce, il doit s'enfoncer d'environ 6 mm.

INSTRUCTIONS – DÉGONFLAGE

Pour dégonfler le pare-battage, dévissez la vis de protection de valve pour permettre à l'air de s'échapper. Selon la taille du boudin de défense, cela peut prendre quelques minutes. Pour accélérer le processus, compressez doucement la boudin de défense sans forcer. Une fois la boudin de défense complètement vidé, refermez la valve à l'aide de la vis de protection de valve.

⚠ ATTENTION!

Si vous n'arrivez pas à gonfler la boudin de défense correctement, il se peut que le bouchon interne de la valve soit légèrement collé.



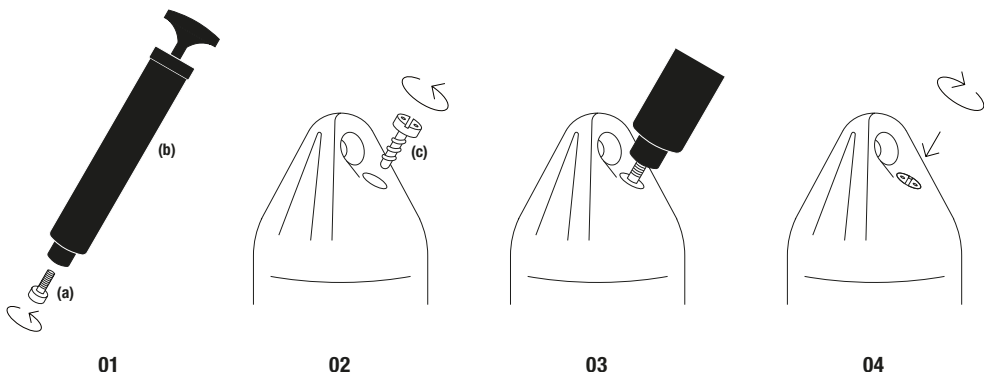
Dans ce cas, poussez délicatement le bouchon à l'aide d'un objet émoussé (par exemple, une clé Allen). N'utilisez jamais d'objet pointu comme un tournevis, car cela pourrait endommager la valve et entraîner des fuites d'air !

ES

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE USO

LEA ANTES DE USAR.

01 El uso previsto de los defensas esféricas y cilíndricas es proteger las embarcaciones contra daños por contacto con muelles, pantalanes u otras embarcaciones durante el atraque o amarre. Para ello, la defensa se sujeta con una cuerda a la barandilla, cornamusa u otro punto de amarre adecuado de la embarcación, de modo que cuelgue libremente entre el casco y el obstáculo. **02** No usar como cojín. **03** Nuestras defensas esféricas y cilíndricas se entregan sin inflar. Por tanto, deberá inflarlas usted mismo.



04 Compruebe regularmente la presión de aire de la defensa e infle si es necesario. **05** Elija el tamaño de defensa adecuado según el tamaño de su embarcación.

ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

01 Cuando no se utilicen, almacene las defensas en un lugar seco y protegido de las heladas. **02** Limpie las defensas únicamente con agua dulce limpia. **03** Lubrique el tornillo protector de la válvula. Esto sella la válvula interna y evita fugas de aire. Se recomienda repetir esta operación al comienzo de cada temporada.

ISTRUCCIONES – INFLADO

Para inflar los modelos MESLE Ultra y Globe, recomendamos utilizar la bomba de aire **MESLE Fender Pump** (art. no. 39875306). También puede utilizar otra bomba de aire (DIN VG 5.2 – 5,25 mm de diámetro de rosca) con un adaptador compatible para una válvula de tapón, o un compresor de aire.

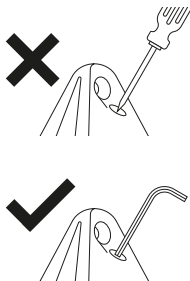
01 Conecte el (a) adaptador azul a la punta de la (b) bomba de aire. **02** Desenrosque el (c) tornillo protector de la válvula blanco. **03** Introduzca cuidadosamente la punta de la bomba en la válvula aplicando una ligera presión hasta que encaje. Luego infle la defensa hasta alcanzar la presión adecuada. La presión máxima recomendada es de 0,2 bar (3 PSI) para defensas esféricas y 0,14 bar (2 PSI) para defensas cilíndricas. **04** Una vez alcanzada la presión correcta, retire la bomba y el adaptador. Vuelva a cerrar inmediatamente la válvula con el tornillo protector de la válvula para evitar fugas de aire. Trabaje con cuidado y sin ejercer demasiada fuerza. Atornille solo hasta que el tornillo quede alineado con la cabeza de la válvula. Para comprobar, presione ligeramente la superficie de la defensa con el pulgar: debe poder hundirse unos 6 mm.

ISTRUCCIONES – DESINFLADO

Para desinflar la defensa, desenrosque el tornillo protector de la válvula para permitir que el aire salga. Dependiendo del tamaño, esto puede tardar unos minutos. Para acelerar el proceso, presione suavemente la defensa sin aplicar fuerza excesiva. Una vez vacía, vuelva a cerrar la válvula con el tornillo protector de la válvula.

⚠ ATENCIÓN!

Si no consigue inflar la defensa correctamente, es probable que el tapón interno de la válvula esté ligeramente pegado.



En ese caso, presione suavemente el tapón con un objeto romo (por ejemplo, una llave Allen). Nunca utilice objetos puntiagudos como destornilladores, ya que pueden dañar el tapón y provocar fugas de aire.

IT AVVERTENZE & ISTRUZIONI PER L'USO

LEGGERE PRIMA DELL'USO.

01 L'uso previsto dei parabordi sferici e cilindrici è proteggere le imbarcazioni dai danni causati dal

contatto con moli, banchine o altre barche durante l'ormeggio o l'attracco. A tal fine, il parabordo va fissato con una cima alla battagliola, alla bitta o ad un altro punto di fissaggio adeguato dell'imbarcazione, in modo che possa penzolare liberamente tra lo scafo e l'ostacolo. **02** Non utilizzare come cuscino. **03** I nostri parabordi sferici e cilindrici vengono consegnati non gonfiati. Pertanto, è necessario gonfiarli autonomamente. **04** Controllare regolarmente la pressione del parabordo e, se necessario, aggiungere aria. **05** Scegliere la misura del parabordo in base alle dimensioni dell'imbarcazione.

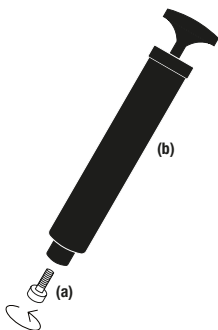
CONSERVAZIONE & MANUTENZIONE

01 Quando non vengono utilizzati, conservare i parabordi in un luogo asciutto e al riparo dal gelo. **02** Pulire i parabordi esclusivamente con acqua dolce pulita. **03** Lubrificare la vite di protezione della valvola. Questo sigilla la valvola interna ed evita perdite d'aria. Si consiglia di ripetere l'operazione all'inizio di ogni stagione.

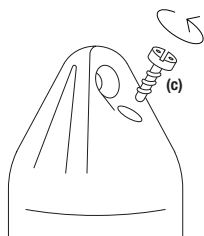
ISTRUZIONI – GONFIAGGIO

Per gonfiare i modelli MESLE Ultra e Globe, si consiglia la pompa **MESLE Fender Pump** (art. n. 39875306). In alternativa, è possibile utilizzare un'altra pompa (DIN VG 5.2 – 5,25 mm di diametro filettato) con un adattatore adatto per valvole a tappo, oppure un compressore d'aria.

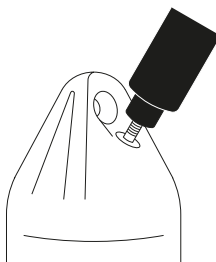
01 Collegare l'(a) adattatore blu alla punta della (b) pompa. **02** Svitare la (c) vite di protezione della valvola bianca. **03** Inserire delicatamente la punta della pompa nella valvola con una leggera pressione fino a quando non scatta in posizione. Gonfiare il parabordo fino a raggiungere la pressione corretta. La pressione massima consigliata è di 0,2 bar (3 PSI) per i parabordi sferici e di 0,14 bar (2 PSI) per quelli cilindrici. **04** Una volta raggiunta la pressione corretta, rimuovere la pompa e l'adattatore. Chiudere immediatamente la valvola con la vite di protezione della valvola per evitare perdite d'aria. Lavorare con cautela e senza esercitare forza eccessiva.



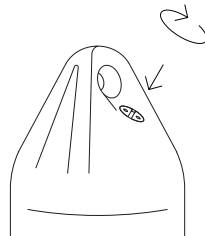
01



02



03



04

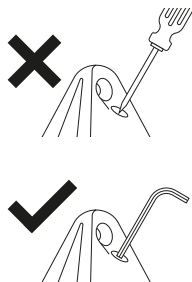
Avvitare solo fino a quando la vite non risulta a filo con la testa della valvola. Per la verifica, premere leggermente il lato del parabordo con il pollice, dovrebbe affondare di circa 6 mm.

ISTRUZIONI – SGONFIAGGIO

Per sgonfiare il parabordo, svitare la vite di protezione della valvola per far fuoriuscire l'aria. A seconda delle dimensioni, questo processo può richiedere alcuni minuti. Per accelerare lo sgonfiaggio, comprimere delicatamente il parabordo senza usare forza eccessiva. Una volta completamente sgonfiato, richiudere la valvola con la vite di protezione della valvola.

⚠ ATTENZIONE!

Se il parabordo non si gonfia correttamente, è probabile che il tappo interno della valvola sia leggermente incollato.



In tal caso, premere delicatamente il tappo con un oggetto smussato (ad es. una chiave a brugola). Non usare mai oggetti appuntiti come cacciaviti, poiché potrebbero danneggiare il tappo rendendo il parabordo inutilizzabile.

PL

OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM.

01 Boje ochronne kuliste i cylindryczne służą do ochrony jednostek pływających przed uszkodzeniami spowodowanymi kontaktem z pomostami, nabieżkami lub innymi łodziami podczas cumowania lub przybijania do brzegu. W tym celu boje przymocowuje się za pomocą liny do relingu, knagi lub innego odpowiedniego punktu mocowania na łodzi, tak aby swobodnie wisiła między kadłubem a przeskodą. **02** Nie używać jako poduszki. **03** Nasze boje kuliste i cylindryczne są dostarczane nienapompowane. Należy je napompuwać samodzielnie. **04** Regularnie sprawdzaj ciśnienie powietrza w boi i w razie potrzeby dopompuj. **05** Dobierz rozmiar boi odpowiednio do wielkości łodzi.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

01 Gdy boje nie są używane, przechowuj je w suchym miejscu, wolnym od mrozu. **02** Czyść boje wyłącznie czystą wodą słodką. **03** Nasmaruj śrubę ochronną zaworu. Uszczelnia ona zawór wewnętrzny i zapobiega ulatnianiu się powietrza. Zaleca się wykonywanie tej czynności na początku każdego sezonu.

INSTRUKCJA – POMPOWANIE

Do pompowania modeli MESLE Ultra i Globe zalecamy pompkę **MESLE Fender Pump** (nr art. 39875306). Alternatywnie możesz użyć innej pompki (DIN VG 5.2 – 5,25 mm średnicy gwintu) z odpowiednim adapterem do zaworu typu „plug” lub kompresora powietrza.

01 Zamocuj (a) niebieski adapter na końcówce (b) pompki. **02** Odkręć (c) białą śrubę ochronną zaworu. **03** Ostrożnie wcisnij końcówkę pompki do zaworu z lekkim naciskiem, aż usłyszysz kliknięcie. Napompuj boję do uzyskania właściwego ciśnienia.

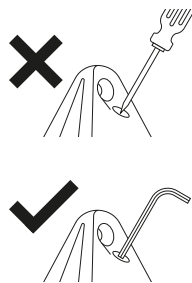
Zalecane maksymalne ciśnienie to 0,2 bara (3 PSI) dla boi kulistych i 0,14 bara (2 PSI) dla cylindrycznych. **04** Po osiągnięciu odpowiedniego ciśnienia usuń pompkę i adapter. Natychmiast zamknij zawór za pomocą śruby ochronnej zaworu, aby zapobiec uchodzeniu powietrza. Działaj delikatnie, bez użycia nadmiernej siły. Wkręć śrubę tylko do momentu, aż będzie równo z główką zaworu. Aby sprawdzić, naciśnij ściankę boi kciukiem – powinna ugiąć się na ok. 6 mm.

INSTRUKCJA – SPUSZCZANIE POWIETRZA

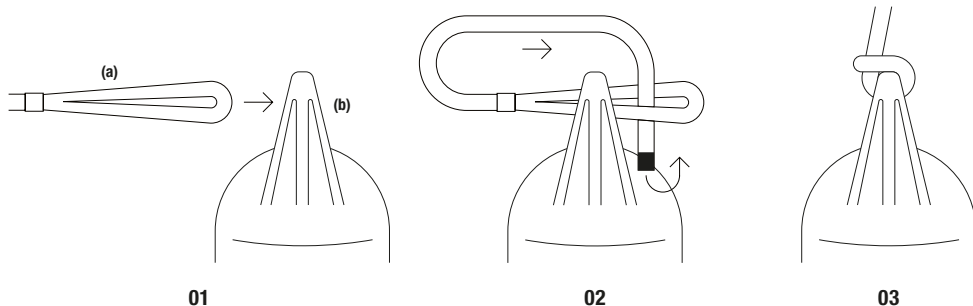
Aby spuścić powietrze z boi, odkręć śrubę ochronną zaworu, aby umożliwić ujście powietrza. W zależności od rozmiaru, może to potrwać kilka minut. Aby przyspieszyć proces, delikatnie dociśnij boję – bez używania siły. Po całkowitym spuszczeniu powietrza, zakręć ponownie zawór przy użyciu śruby ochronnej zaworu.

⚠ UWAGA!

Jeśli nie możesz napompuwać boi, możliwe, że zatyczka zaworu lekko się przykleiła.



W takim przypadku delikatnie dociśnij zatyczkę tępym przedmiotem (np. kluczem imbusowym). Nigdy nie używaj ostrych narzędzi (np. śrubokręta), ponieważ może to uszkodzić zawór i sprawić, że boja stanie się nieszczelna.



EN

ATTACHING THE FENDER ROPE TO A FENDER

Always use a designated fender rope of suitable length, diameter and tear resistance.

01 Thread the **(a)** eyelet of the fender rope through the **(b)** eyelet of the fender. **02** Take the free end of the rope and pass it from above through the eyelet of the fender rope. **03** Pull the rope upwards to tighten.

DE

BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINEM FENDER

Verwenden Sie zur Befestigung der Fender immer eine dafür vorgesehene Fenderleine mit geeigneter Länge, Durchmesser und Reißfestigkeit.

01 Fädeln Sie das **(a)** Auge der Fenderleine durch das **(b)** Auge des Fenders. **02** Nehmen Sie das freie Ende der Leine und fädeln Sie es von oben durch das Auge der Fenderleine. **03** Ziehen Sie die Leine nach oben fest.

NL

BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN FENDER

Gebruik altijd een daarvoor bestemde fenderlijn met de juiste lengte, diameter en trekkracht.

01 Rijg het **(a)** oog van de fenderlijn door het **(b)** oog van de fender. **02** Neem het vrije uiteinde van de lijn en steek het van bovenaf door het oog van de fenderlijn. **03** Trek de lijn stevig aan naar boven.

FR

FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UNE BOUDIN DE DÉFENSE

Utilisez toujours une corde de défense appropriée, avec une longueur, un diamètre et une résistance à la rupture adaptés.

01 Passez l'**(a)** œillet de la corde de défense dans l'**(b)** œillet de la boudin de défense. **02** Prenez l'extrémité libre de la corde et faites-la passer par le haut dans l'œillet de la corde de défense. **03** Tirez la corde vers le haut pour la serrer.

ES

FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UN DEFENSOR

Utilice siempre una cuerda para defensas adecuada en longitud, diámetro y resistencia a la rotura.

01 Pase el **(a)** ojal de la cuerda de defensa por el **(b)** ojal del defensor. **02** Tome el extremo libre de la cuerda y páselo desde arriba a través del ojal de la cuerda de defensa. **03** Tire hacia arriba de la cuerda para tensarla.

IT

FISSAGGIO DELLA CIMA AL PARABORDO

Utilizzare sempre una cima apposta per parabordi con lunghezza, diametro e resistenza adeguati.

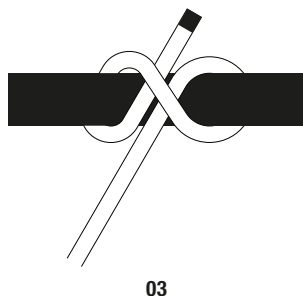
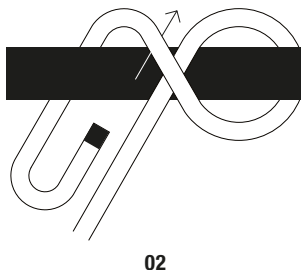
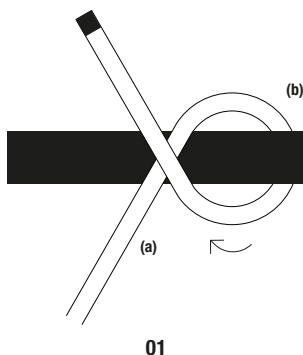
01 Inserire l'**(a)** occhiello della cima nell'**(b)** occhiello del parabordo. **02** Prendere l'estremità libera della cima e farla passare dall'alto attraverso l'occhiello della cima. **03** Tirare la cima verso l'alto per fissarla.

PL

MOCOWANIE LINY DO BOI OCHRONNEJ

Zawsze używaj odpowiedniej liny do boi o właściwej długości, średnicy i wytrzymałości na zerwanie.

01 Przelóż **(a)** oczko liny przez **(b)** oczko boi ochronnej. **02** Weź wolny koniec liny i przelóż go od góry przez oczko liny. **03** Pociągnij linę do góry, aby ją naprężyć.



01

02

03

EN

ATTACHING THE FENDER ROPE TO A RAILING

Make sure to position and adjust the fender at the correct height to provide optimal protection for the boat. We recommend using a clove hitch knot for attachment.

01 Hang the fender on the outside of the boat and loop the **(a)** fender rope once over the **(b)** railing from above. Then cross the free end of the rope over the lower part. **02** Loop the fender rope a second time around the railing and pass the free end from underneath through the center crossing. **03** Finally, pull the free end of the rope tight.

DE

BEFESTIGUNG DER FENDERLEINE AN EINER RELING

Achten Sie darauf, den Fender an der richtigen Stelle und in passender Höhe zu befestigen, damit er das Boot optimal schützt. Zur Befestigung empfehlen wir die Anwendung eines Webeleinstek-Knotens.

01 Hängen Sie den Fender auf die Außenseite des Boots und führen Sie die **(a)** Fenderleine von oben einmal um die **(b)** Reling. Kreuzen Sie danach das freie Leinenende mit dem unteren Teil. **02** Führen Sie nun die Fenderleine ein zweites Mal um die Reling und fädeln Sie das freie Ende von unten durch Kreuzung in der Mitte durch. **03** Ziehen Sie zum Schluss das freie Ende der Leine fest.

NL

BEVESTIGING VAN DE FENDERLIJN AAN EEN RELING

Zorg ervoor dat de fender op de juiste plek en hoogte wordt bevestigd, zodat het schip optimaal wordt beschermd. Voor de bevestiging raden we het gebruik van een paalsteek (Webeleinstek) aan.

01 Hang de fender aan de buitenkant van de boot en sla de **(a)** fenderlijn eenmaal van boven om de **(b)** reling. Kruis vervolgens het vrije uiteinde over het onderste deel. **02** Sla de lijn een tweede keer om de reling en steek het vrije uiteinde van onderaf door het midden van de kruising. **03** Trek ten slotte het vrije uiteinde stevig aan.

FR

FIXATION DE LA CORDE DE DÉFENSE SUR UN GARDE-CORPS

Assurez-vous que le boudin de défense est fixé au bon endroit et à la bonne hauteur pour protéger efficacement le bateau. Nous recommandons d'utiliser un nœud de cabestan (nœud d'amarrage) pour la fixation.

01 Accrochez le boudin de défense à l'extérieur du bateau et passez la **(a)** corde de défense une première fois par-dessus le **(b)** garde-corps. Croisez ensuite l'extrémité libre par-dessus la partie inférieure. **02** Passez la corde une seconde fois autour du garde-corps, puis faites passer l'extrémité libre par-dessous au centre du croisement. **03** Serrez fermement l'extrémité libre de la corde.

ES

FIJACIÓN DE LA CUERDA DEL DEFENSOR A UNA BARANDILLA

Asegúrese de colocar el defensor en el lugar y altura adecuados para proteger eficazmente la embarcación. Para la fijación, recomendamos utilizar un nudo de ballestrinque.

01 Cuelgue el defensor en el exterior del barco y pase la cuerda una vez por encima de la **(b)** barandilla. Cruce el extremo libre por encima de la parte inferior de la **(a)** cuerda. **02** Pase la cuerda una segunda vez alrededor de la barandilla y pase el extremo libre desde abajo a través del cruce central. **03** Finalmente, tire del extremo libre para apretar el nudo.

IT

FISSAGGIO DELLA CIMA ALLA BATTAGLIOLA

Assicurati di fissare il parabordo nel punto e all'altezza corretti per proteggere al meglio l'imbarcazione. Per il fissaggio si consiglia di utilizzare un nodo parlato (Webeleinstek).

01 Appendi il parabordo all'esterno dell'imbarcazione e fai passare la **(a)** cima una volta sopra la **(b)** battagliola. Incrocia poi l'estremità libera sopra la parte inferiore. **02** Fai passare la cima una seconda volta intorno alla battagliola e inserisci l'estremità libera dal basso attraverso l'incrocio centrale. **03** Infine, tira bene l'estremità libera per stringere il nodo.

PL

MOCOWANIE LINY DO RELINGU

Upewnij się, że boja jest zamocowana na odpowiedniej wysokości i w odpowiednim miejscu, aby skutecznie chronić łódź. Do przymocowania zalecamy zastosowanie węzła cumowniczego (Webeleinstek).

01 Zawieś boję po zewnętrznej stronie łodzi i przełóż linę raz od góry przez **(b)** reling. Następnie skrzyżuj wolny koniec **(a)** liny z dolną częścią. **02** Przełóż linę drugi raz wokół relingu i przeciągnij wolny koniec od dołu przez środek skrzyżowania. **03** Na koniec mocno dociągnij wolny koniec liny.

**MESLE SPORTARTIKEL GMBH**

Schulstraße 8-10 78589 Dürbheim Germany

M. info@mesle.com **P.** +49 (0) 7424 60213 50

SERVICE PRODUCT COMPLIANCE

[https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/
product-compliance/](https://www.mesle-watersports.com/en/content-en/service/product-compliance/)

© 2025 Mesle Sportartikel GmbH
2025-07-01_manual_fender-plug